

ДОГОВОР

о правовом обслуживании предприятия

г. Екатеринбург « » 2010 г.

ООО « », именуемое в дальнейшем «Доверитель», в лице (Генерального) Директора действующего на основании Устава, с одной стороны, и ООО «Юридическое агентство-93», именуемое в дальнейшем «Юрслужба», в лице директора Макутенус О.В., действующей на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

I. Предмет договора

1. Доверитель поручает, а Юрслужба принимает на себя обязанности оказать юридическую помощь в объеме и на условиях, предусмотренных настоящим договором.

II. Обязанности Юрслужбы

2. Юрслужба обязуется выполнять взятые на себя обязательства с той необходимой степенью разумности, заботливости и предусмотрительности, которая от него требуется по характеру договора и условиям делового оборота.

2.1. Юрслужба обязуется в определенных случаях, указанных Доверителем, предоставить перечень документов, необходимых для оказания юридических услуг.

2.2. Юрслужба обязуется предоставить Доверителю по его требованию полную информацию о ходе оказания юридических услуг.

2.3. Юрслужба обязуется не разглашать конфиденциальную информацию, полученную в связи с исполнением настоящего договора, а так же содержание документов, если они носят конфиденциальный характер. Указанное ограничение распространяется на ту информацию и документы (материалы), на которых будет стоять надпись "конфиденциально" и подпись уполномоченного представителя Доверителя.

2.4. Юрслужба принимает на себя выполнение следующей правовой работы:

2.4.1. предоставляет комплексное юридическое сопровождение на профессиональной основе всех процессов, связанных с деятельностью компании

CONTRACT on Legal Service of the Company

Ekaterinburg, 2010

Company “ ”, Ltd. hereinafter referred to as the “Truster”, represented by its (General) Director, acting on the basis of the Charter on the one part, and “Law Agency-93”, Ltd., hereinafter referred to as the “Law Service”, represented by its Director Olga V. Makutenus, acting on the basis of the Charter, on the other part, have agreed as follows:

I. Subject of the contract

1.1 The Truster entrusts the Law Service and the The Law Service accepts to render legal services to the Truster in the volume and on the terms stipulated by the present contract.

II. Liabilities of the Law Service

2. The Law Service shall execute his liabilities with due reasonableness, diligence and prudence required by the present Agreement and business intercourse.

2.1. The Law Service shall in certain cases, specified by the Truster, present him a list of documents required to provide legal services.

2.2. . The Law Service on request of the Truster shall present him complete information on the procedure of legal services done under the present Agreement.

2.3. The Law Service shall not disclose confidential information received from the Truster in connection with execution of this Agreement as well as the content of the confidential documents. This limitation concerns information and documents (materials) marked by the superscribe “confidential” and signed by the authorized representative of the Customer.

2.4. The Law Service shall perform the following legal services:

2.4.1. comprehensive legal assistance in all processes related with Truster’s company (Group of Companies) activity;

2.4.2. comprehensive assistance in solving organizational

<p>(группы компании) Доверителя;</p> <p>2.4.2. всесторонняя помощь в решении организационных вопросов по поручению Доверителя до начала деятельности компании;</p> <p>2.4.3. участие, при необходимости, в переговорах любого уровня;</p> <p>постановка внутреннего документооборота «с нуля», организация слаженного взаимодействия всех подразделений компании Доверителя на всех этапах работы;</p> <p>2.4.4. подготовка и проверка соответствия требованиям законодательства внутренних документов Доверителя правового характера, оказывает помощь Доверителю в правильном оформлении указанных документов;</p> <p>2.4.5. принимает участие в экспертизе, подготовке и заключении различного рода договоров, заключаемых Доверителем с иными предприятиями и гражданами;</p> <p>2.4.6. организует и ведет претензионную работу по всем вопросам Доверителя;</p> <p>2.4.7. подготавливает и составляет заявления, жалобы, письма Доверителя в государственные органы и иные организации;</p> <p>2.4.8. представляет в установленном порядке интересы Доверителя в суде общей юрисдикции, в Арбитражном суде Свердловской области, в ИФНС, в ФРС Свердловской области, а также в других государственных органах при рассмотрении правовых вопросов;</p> <p>2.4.9. проводит экспертизу всех правовых и иных документов, представленных Доверителем;</p> <p>2.4.10. проводит систематизацию и анализ документов и бизнес процессов;</p> <p>2.4.11. способствует положительной динамике развития компании Доверителя;</p> <p>2.4.12. работа с учредительными документами Доверителя (новая регистрация, внесение изменений в учредительные документы, реорганизация, ликвидация);</p> <p>2.4.12. консультации для сотрудников Доверителя;</p> <p>2.4.13. тесное взаимодействие с кадровой службой, финансовым, а также с инженерно-техническим отделом Доверителя;</p> <p>2.4.14. обеспечивает в необходимых случаях присутствие профессиональных переводчиков;</p> <p>2.5. При выполнении указанных в п. 2.4. обязанностей Юрслужба руководствуется действующим законодательством РФ и настоящим договором.</p> <p>2.6. Юрслужба гарантирует высокий</p>	<p>matters before starting company activity on the order of the Trustee;</p> <p>2.4.3. participation, if needed, in any transactions, arrangement of internal documents circulation starting from “zero point”, arrangement of harmonious interaction between all the departments of the Trustee’s company at every stage;</p> <p>2.4.4. preparation of internal documents of the Trustee in conformity with legislation requirements; assistance and control;</p> <p>2.4.5. participation in examination, preparation, and conclusion of agreements signed by the Trustee with other companies and persons;</p> <p>2.4.6. arrangement of claims concerning all the matters of the Trustee;</p> <p>2.4.7. preparation of applications, claims and letters of the Trustee to state bodies and other organizations;</p> <p>2.4.8. representation of the Trustee’s interests in general court, arbitrage of Sverdlovsk region, Tax Authority RF, FRS of Sverdlovsk region as well as in other state bodies related to disputes and legal matters;</p> <p>2.4.9. examination of all legal and other documents of the Trustee;</p> <p>2.4.10. systematization and analyses of all documents and business processes;</p> <p>2.4.11. promotion of positive dynamics of the Trustee,s company;</p> <p>2.4.12. arrangement of constituent papers of the Trustee (i.e.: new registration, introduction of changes into constituent documents, reorganization, liquidation);</p> <p>2.4.12. consultations of the Trustee’s employees;</p> <p>2.4.13. close interaction with human resources department, technical department and financial department of the Trustee;</p> <p>2.4.14. arrangement, if needed, of professional translators;</p> <p>2.5. While executing the obligations as set forth in article 2.4 of the present Agreement the Law Service shall be governed by the legislation RF in force and the present Agreement.</p> <p>2.6. The Law Service guarantees high professional level and quality of services under the present Agreement.</p>
---	---

профессиональный уровень и качество услуг по настоящему договору.

III. Обязанности Доверителя

3.1. Доверитель обязан предоставить полную и достоверную информацию, необходимую для оказания юридических услуг. В случае предоставления Доверителем неправильной и (или) неполной информации, он несет всю ответственность за все возможные негативные последствия, включая риск невозможности получения результата работ, а Юрслужба сохраняет право на вознаграждение в полном объеме.

3.2. Доверитель обязан предоставить все требуемые документы и совершить все действия, которые необходимы от Доверителя, исходя из сути данного им поручения, при условии объективной невозможности Юрслужбы сделать это самостоятельно.

3.3. Доверитель обязан оказывать содействие Юрслужбе в рамках, необходимых для оказания юридических услуг.

3.4. Доверитель обязан полностью и своевременно оплатить юридические услуги Юрслужбе по настоящему договору.

3.5. Доверитель обязан оплачивать накладные расходы (гос.пошлины, сборы), необходимые для выполнения поручений Доверителя.

IV. Стоимость и порядок оплаты услуг Юрслужбы

4.1. Стоимость работ по настоящему договору составляет 50 000 (Пять тысяч пятьсот) рублей в месяц. Стоимость работ определяется с учетом НДС 18% - 7627.12 руб.

4.2. Оплата Доверителя Юрслужбе за осуществление работ, предусмотренных п.2.4.8 настоящего договора, осуществляется на основании дополнительного соглашения к данному договору, если цена судебного иска превышает 150 000 рублей.

4.3. Оплата по настоящему договору производится Доверителем Юрслужбе до третьего числа текущего месяца на основании выставленного Юрслужбой счета, в порядке установленном законодательством РФ.

V. Ответственность сторон.

5.1. В случае отказа Доверителя от услуг

d

III. Liabilities of the Truster

3.1. The Truster shall present the Law Service complete and reliable information necessary to render legal services. In case the Truster presents invalid and (or) not full information, he shall be responsible for possible negative consequences including impossibility to get the result, the Law Service remains the right for full remuneration.

3.2. The Truster shall provide the Law Service with all the necessary initial data and perform all the actions required from the Truster in connection with execution of his order in case of objective impossibility for the Law Service to perform these actions himself.

3.3. The Truster shall render assistance to the Law Service within the frames necessary to perform legal services under the present Agreement

3.4. The Truster shall fully and in due time pay the legal services of the Law Service under the present Agreement.

3.5. The Truster shall pay overhead expenses (state duties, taxes) incurred by the Law Service in performing orders of the Truster.

IV. Payment Terms

4.1. Total amount of this Agreement is RUR 50 000 (Fifty thousand) rubles per month including 18% VAT amounting to RUR 7627.12.

4.2. The Truster shall pay the services specified in article 2.4.8 herein on the basis of additional covenant to the present Agreement in the event the cost of court action is more than RUR 150 000 (One hundred fifty thousand) rubles.

4.3.. The Truster shall pay to the Law Service the services under the present Agreement till the third day of the current month according to the invoice of the Law Service in the order set forth by the legislation RF.

V. Responsibilities of the Parties

5.1. In case the Truster refuses from the services of the Law Service under this Agreement on the reasons independent on the Law Service, the Law Service shall

независящим от Юрслужбы причинам, внесённую сумму Юрслужба возвращает за вычетом фактически произведённых затрат (подтверждённых документально) и стоимости проведённых работ.

5.2. В случае отказа Юрслужбы от обслуживания Доверителя уплаченная сумма возвращается Доверителю за вычетом фактически произведённых платежей (подтверждённых документально).

5.3. Юрслужба не несёт ответственность за изменение действующего законодательства, изменение положений, инструкций, регулирующих деятельность государственных органов, а так же за сбой работ компьютерных программ и систем в государственных органах, отпуск или болезнь ответственного работника в государственном органе, повлекшие за собой невозможность исполнить обязательства по настоящему договору или просрочку его исполнения. Все изменения законодательства, повлиявшие на изменение суммы договора, влекут корректировку настоящего договора с учётом новой цены.

5.4. Профессиональная ответственность Юрслужбы застрахована ОАО «Государственная Страховая компания «ЮГОРИЯ» (факт. Адрес: г.Екатеринбург, ул. Вайнера, 19 оф.508; тел. 351-07-23, 351-07-24), полис № 39-000004-17/08, на сумму 5 000 000 рублей.

5.5. Во всём, что не урегулировано настоящим Договором, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

VI. Заключительные положения

6.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует до _____ года. Договор может быть расторгнут каждой из сторон досрочно, с предупреждением другой стороны за один месяц.

6.2. После истечения срока действия договора, если стороны продолжают выполнять его условия, договор считается возобновленным на следующий календарный год, но каждая из сторон вправе прекратить его действие, предупредив о том другую сторону за один месяц.

6.3. Настоящий договор составлен в двух экземплярах : по одному для каждой стороны.

reimburse to the Trustee the amount paid except for actual expenses (supported by the documents) and cost of the jobs done.

5.2. Should the Law Service refuse to perform his liabilities under the present Agreement, the Law Service shall repay to the Trustee the amount paid except for actual expenses (supported by the documents).

5.3. The Law Service is not responsible for changes in current legislation, regulations, instructions, regulating registration procedure and activity of registration body as well as for break of computer programs and systems of the registration body, holidays or illness of a responsible person of this body thus making it impossible for the Law Service to perform his liabilities under the present Agreement or a delay.

All changes of legislation which affect total amount of the present Agreement shall be taken into account by making corrections in this Agreement with account for a new price

5.4. Professional responsibility of the Law Service is insured by State Insurance Company "Yugoria", OSC (address: Ekaterinburg, Vainera street, 19, office 508, tel. 351-07-23, 351-07-24), policy 39-000001-17/09 for the amount of RUR 5 000 000.

5.5. All issues not regulated by this Agreement are subject to settlement in accordance with current law of Russian Federation.

VI. Closing Provisions

6.1. The present Agreement comes into force as from the date of its signing by both the parties and shall be valid till This Agreement may be early terminated by either of the Parties upon written notification for one month.

6.2. If upon termination of the present Agreement the Parties continue to follow its terms and conditions this Agreement is considered to be prolonged for the next calendar year, each party has the right to break it upon written notification of the other party for one month.

6.3. This Agreement is executed in two counterparts, one for each Party.

Addresses and Bank Requisites of the Parties:

The Trustee:

The Law Service:

Юридические адреса и реквизиты сторон:

Доверитель:

Юрслужба:

ООО «Юридическое агентство-93»
Россия, 620075, а/я 26, г. Екатеринбург,
ул. Пушкина, д. 10, офис 16.
ИНН 6673184916
КПП 667301001
к/с 30101810500000000931
БИК 046568931 в Филиал СБ Банка (ООО)
г. Екатеринбурга
тел./факс: (343) 371-28-84, 269-23-37, 371-12-98,
371-57-14
e-mail: 3715714@mail.ru www.ua93.ru

Директор

_____ О.В. Макутенус

«Legal Agency-93» Ltd

Pushkin str., 10, of. 16,
P.B. 26, 620075 Ekaterinburg, Russia
Tel./fax:(+7 343) 371-28-84, 269-23-37, 371-12-98,
371-57-14

e-mail: 3715714@mail.ru

www.ua93.ru

INN 6673184916, KPP 667301001

c/acc. 30101810500000000931

BIK 046568931 in Bank branch CB Bank, Ltd.,
Ekaterinburg

Director

_____ Olga V.Makutenus